

# KAPPA

CABINE DI  
SMACCHIATURA



[WWW.PONY.EU](http://WWW.PONY.EU)



**PONY**  
FINISHING FIRST

KAPPA 1





KAPPA è la soluzione ideale per migliorare la qualità del lavaggio a secco.

Compatta e funzionale, racchiude in uno spazio ridotto la cabina di presmacchiatura (cm 100 x 85) e le forme per la smacchiatura finale.

È realizzata in acciaio inox di prima qualità e risponde ai moderni requisiti di tutela ambientale, grazie al potente aspiratore ed al filtro a carboni attivi. Dispone di lampada per illuminazione dell'area di lavoro e viene proposta nelle seguenti versioni:

- **KAPPA 1:** PRE e POST smacchiatura.
- **KAPPA 2:** PRE smacchiatura.
- **KAPPA 3:** Cabina con forme inox, per POST smacchiatura, da equipaggiare con pistole smacchianti, secondo necessità.

Dotazione di PRE-SMACCHIATURA: serbatoio a pressione per saponi da 5 lt, in acciaio inox, completo di una pistola a spruzzo.

Dotazione di POST-SMACCHIATURA: due forme inox, grande e piccola, aspiranti, indipendenti e girevoli. Pistola smacchiante a freddo con relativo serbatoio e braccio sostegno. Pistola asciugatrice ad aria.

#### Accessori a richiesta:

- Pistola aria e vapore.
- Caldaia automatica a controllo elettronico.
- Serbatoio per saponi con pistola a spruzzo.
- Pistola smacchiante a freddo.

Dati Tecnici	Autonoma Self-Contained	Allacc. Centrali Central Supplies
Alimentazione elettrica	400V/3+N/50Hz* 220V/3/60Hz*	230V/1/50Hz* 110V/1/60Hz*
Alimentazione aria	1/4"	
Alimentazione acqua	Ø 13 mm - Ø 0,5 in	-
Scarico caldaia	1/2"	-
Alimentazione vapore	-	3/8"
Ritorno condensa	-	1/2"
Press. esercizio vapore	2,4 bar - 34,8 psi	4 ÷ 6 bar - 58 ÷ 87 psi
Pressione esercizio aria	6 ÷ 8 bar - 87 ÷ 116 psi	
Motore aspiratore	0,55 Kw	
Tubo scarico aspiratore	Ø 150 - 5,9 in	
Ingombro	1170 x 590 x 1700 mm - 46 x 23 x 67 in	
Peso netto	200 Kg - 440,9 Lbs	170 Kg - 374,7 Lbs
Peso lordo	220 Kg - 485 Lbs	190 Kg - 418,8 Lbs
Dimensioni imballo	1180 x 780 x 1800 mm - 46,4 x 30,7 x 70,8 in	
Volume	1,66 m <sup>3</sup> - 58,6 ft <sup>3</sup>	

\*altri voltaggi a richiesta

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi





**KAPPA:** The ideal unit to improve the quality of your dry-cleaning. This compact (100 x 85cm) and functional unit offers the professional drycleaner comprehensive pre and post spotting facilities, according to the different versions. KAPPA is constructed from high grade stainless steel, and meets the modern requirements for protection of the environment thanks to the built-in powerful suction fan and ecological active carbon filtration set. KAPPA is supplied with lighting to illuminate the working area and can be supplied in the following versions:

- **KAPPA 1:** PRE - spotting and POST-spotting unit.
- **KAPPA 2:** PRE-spotting unit.
- **KAPPA 3:** basic unit for POSTspotting, (without guns, to be selected time by time according to the different needs).

PRE-spotting unit includes one 5 lt stainless steel, pressurised soap tank, with soap spray gun.

POST - spotting unit includes two independent pivoting stainless steel spotting bucks (universal shape + sleeve shape).

Cold spotting gun with tank and support.  
Air drying gun.

#### Available extras:

- Steam/air gun.
- Automatic electronic steam boiler.
- Additional soap tank with spray soap guns.
- Additional cold spotting gun with tank and support.

Technical Data	Autonoma Self-Contained	Allacc. Centrali Central Supplies
Required power	400V/3+N/50Hz* 220V/3/60Hz*	230V/1/50Hz* 110V/1/60Hz*
Air inlet	1/4"	
Water feeding	Ø 13 mm - Ø 0,5 in	-
Boiler drain	1/2"	-
Steam inlet	-	3/8"
Return outlet	-	1/2"
Steam working pressure	2,4 bar - 34,8 psi	4 ÷ 6 bar - 58 ÷ 87 psi
Air working pressure	6 ÷ 8 bar - 87 ÷ 116 psi	
Vacuum motor	0,55 Kw	
Vacuum outlet	Ø 150 - 5,9 in	
Encumbrance	1170 x 590 x 1700 mm - 46 x 23 x 67 in	
Net weight	200 Kg - 440,9 Lbs	170 Kg - 374,7 Lbs
Gross weight	220 Kg - 485 Lbs	190 Kg - 418,8 Lbs
Overall dimensions	1180 x 780 x 1800 mm - 46,4 x 30,7 x 70,8 in	
Volume	1,66 m <sup>3</sup> - 58,6 ft <sup>3</sup>	

\*other voltages by request

For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding.







KAPPA es la solución ideal para mejorar la calidad del lavado en seco. Compacta y funcional, encierra en un espacio reducido la cabina para el pre-desmanchado (dimensiones 100x85 cm) y las formas para el desmanchado final. Realizada en acero inox de primera calidad, KAPPA satisface los modernos requisitos de protección del ambiente, gracias al potente aspirador y al filtro de carbones activos. Está equipada con luz para la iluminación de la superficie de trabajo y se puede suministrar en las versiones siguientes:

- **KAPPA 1:** PRE y POST desmanchado.
- **KAPPA 2:** PRE desmanchado.
- **KAPPA 3:** Cabina con formas en acero inox para el POST desmanchado, que puede equiparse con pistolas desmanchadoras según las distintas exigencias.

Equipo para el PRE - DESMANCHADO: depósito a presión de 5 litros en acero inox para jabón, completo de pistola para pulverizar.

Equipo para el POST - DESMANCHADO: dos formas en inox, una grande y una pequeña, independientes y orientables. Pistola de desmanchar en frío con depósito y brazo soporte. Pistola de aire para secar.

#### Accesorios sobre demanda:

- Grupo pistola desmanchadora vapor y aire.
- Generador de vapor a control electrónico de 5 lt.
- Segundo depósito a presión para jabón con pistola para pulverizar.
- Segunda pistola de desmanchar en frío con depósito.

Datos Tecnicos	Autonoma Self-Contained	Allacc. Centrali Central Supplies
Alimentación eléctrica	400V/3+N/50Hz* 220V/3/60Hz*	230V/1/50Hz* 110V/1/60Hz*
Alimentación de aire	1/4"	
Alimentación de agua	Ø 13 mm - Ø 0,5 in	-
Purga de la caldera	1/2"	-
Alimentación de vapor	-	3/8"
Retorno de condensados	-	1/2"
Presión de trabajo vapor	2,4 bar - 34,8 psi	4 ÷ 6 bar - 58 ÷ 87 psi
Presión de trabajo aire	6 ÷ 8 bar - 87 ÷ 116 psi	
Motor aspirador	0,55 Kw	
Tubo salida de aspirador	Ø 150 - 5,9 in	
Medidas	1170 x 590 x 1700 mm - 46 x 23 x 67 in	
Peso neto	200 Kg - 440,9 Lbs	170 Kg - 374,7 Lbs
Peso bruto	220 Kg - 485 Lbs	190 Kg - 418,8 Lbs
Dimensiones de embalaje	1180 x 780 x 1800 mm - 46,4 x 30,7 x 70,8 in	
Volumen	1,66 m <sup>3</sup> - 58,6 ft <sup>3</sup>	

\*otro voltaje bajo demanda

Por necesidades de fabricación, los datos anteriormente mencionados no son astringentes.





KAPPA est la solution idéale pour l'amélioration de la qualité du nettoyage à sec.

Compact et fonctionnel, le KAPPA peut contenir dans un espace réduit (cm 100 x 85) la cabine de prédétachage et les formes pour le détachage final, en fonction des différentes versions.

Le KAPPA, en acier de première qualité, est conforme aux exigences modernes de préservation du milieu grâce au puissant électro-aspirateur et au filtre à charbons actifs incorporés.

Le KAPPA dispose d'une lampe pour éclairer la surface de travail.

Il est disponible en plusieurs versions:

- **KAPPA 1:** unité de PRE et POST détachage
- **KAPPA 2:** unité de PRE-détachage
- **KAPPA 3:** unité de base pour le POST-détachage; à équiper fois par fois (sans pistolets, à sélectionner selon les différentes exigences).

Le PRE-détachage inclue un réservoir inox à savons (5 lt) sous pression avec un pistolet pulvérisateur.

Le POST-détachage inclue en standard deux formes inox aux différentes dimensions, indépendantes, aspirantes et pivotantes. Pistolet de détachage a froid avec potence.

Pistolet de séchage a air.

#### Sur demande:

- Pistolet air/vapeur
- Générateur automatique électronique incorporé
- Réservoir a savons supplémentaire complet de pistolet
- Pistolet de détachage a froid supplémentaire.

Donnees Techniques	Autonoma Self-Contained	Allacc. Centrali Central Supplies
Courant	400V/3+N/50Hz* 220V/3/60Hz*	230V/1/50Hz* 110V/1/60Hz*
Alimentation air	1/4"	
Alimentation eau	Ø 13 mm - Ø 0,5 in	-
Vidange chaudière	1/2"	-
Arrivée vapeur	-	3/8"
Retour	-	1/2"
Pression travail vapeur	2,4 bar - 34,8 psi	4 ÷ 6 bar - 58 ÷ 87 psi
Pression travail air	6 ÷ 8 bar - 87 ÷ 116 psi	
Moteur aspirateur	0,55 Kw	
Décharge aspirateur	Ø 150 - 5,9 in	
Encombrement	1170 x 590 x 1700 mm - 46 x 23 x 67 in	
Poids net	200 Kg - 440,9 Lbs	170 Kg - 374,7 Lbs
Poids brut	220 Kg - 485 Lbs	190 Kg - 418,8 Lbs
Dimensions emballage	1180 x 780 x 1800 mm - 46,4 x 30,7 x 70,8 in	
Volume	1,66 m <sup>3</sup> - 58,6 ft <sup>3</sup>	

\*Autres voltages sur demande.

Les données ci-dessus ne sont pas contraignantes pour exigences de construction.





Ideale Lösung für die Qualitätserhöhung des chemischen Reinigungsdienstes.

Die neue KAPPA ist klein und leistungsfähig: in einem begrenzten Raum finden die Vordetachierkabine (cm 100 x 85) und die Nachdetachierformen Platz. KAPPA ist aus Edelstahl AISI 304 und dank der kraftvollen Absaugung und dem Aktivkohlenfilter entspricht sie den aktuellen Erfordernissen für Umweltschutz. Der Arbeitsraum der Kabine ist von innen beleuchtet. Drei Ausführungen möglich:

- **KAPPA 1:** Vor- und Nachdetachur
- **KAPPA 2:** Vordetachur
- **KAPPA 3:** Kabine mit Edelstahlformen für Nachdetachur, mit Detachierpistolen nach Bedarf auszurüsten.

Serienmäßige Vordetachurausrüstung: Druckbehälter (5 Ltr. Inhalt) aus Edelstahl für Zusatzstoffe (Seifen), komplett mit Spritzpistole. Serienmäßige Nachdetachurausrüstung: Zwei unterschiedliche (klein und groß) absaugende, drehbare, unabhängige Edelstahlformen. Kältdetachierpistole mit Behälter und Haltearm. Drucklufttrockenpistole.

#### Zubehör auf Wunsch:

- Dampf/Luftpistole
- Eingebauter Elektrodampferzeuger mit elektronischer Wasserniveauekontrolle
- Zusätzlicher Druckbehälter für Zusatzstoffe mit Spritzpistole
- Zusätzliche Kältdetachierpistole.

Technische Daten	Autonoma Self-Contained	Allacc. Centrali Central Supplies
Elektrischer Anschluss	400V/3+N/50Hz* 220V/3/60Hz*	230V/1/50Hz* 110V/1/60Hz*
Lufteingang	1/4"	
Wasseranschluss	Ø 13 mm - Ø 0,5 in	-
Kesselabfluss	1/2"	-
Dampfanschluss	-	3/8"
Kondensrücklauf	-	1/2"
Betriebsdampfdruck	2,4 bar - 34,8 psi	4 ÷ 6 bar - 58 ÷ 87 psi
Betriebluftdruck	6 ÷ 8 bar - 87 ÷ 116 psi	
Absaugungsmotor	0,55 Kw	
Absaugungsausgang	Ø 150 - 5,9 in	
Platzbedarf	1170 x 590 x 1700 mm - 46 x 23 x 67 in	
Nettogewicht	200 Kg - 440,9 Lbs	170 Kg - 374,7 Lbs
Bruttogewicht	220 Kg - 485 Lbs	190 Kg - 418,8 Lbs
Verpackungsabmessungen	1180 x 780 x 1800 mm - 46,4 x 30,7 x 70,8 in	
Volumen	1,66 m <sup>3</sup> - 58,6 ft <sup>3</sup>	

\*auf Wunsch andere Spannungen.

Aufgrund konstruktiver anforderungen, sind die oben genannten daten nicht bindend.





КАРРА является идеальным решением для улучшения качества сухой чистки.

Компактная и функциональная сочетает в себе небольшое пространство кабины для предварительного (100 x 85 см) и формы для заключительного пятновыведения. Выполнена из нержавеющей стали высшего качества и соответствует современным требованиям по защите окружающей среды, благодаря мощному асиратору и угольному фильтру. Кабина снабжена лампой для освещения рабочей зоны и реализуется в следующих версиях:

- **КАРРА 1:** ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ и ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ выведение пятен
- **КАРРА 2:** ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ выведение пятен
- **КАРРА 3:** Кабина с формами из нержавеющей стали, для ЗАВЕРШИТЕЛЬНОГО выведения пятен, которая, по необходимости, может быть оснащена пистолетами для выведения пятен.

Комплект для ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ВЫВЕДЕНИЯ ПЯТЕН: 5 л.бак для моющих средств под давлением, из нержавеющей стали, оснащен пистолетом-распылителем.

Комплект для ЗАВЕРШИТЕЛЬНОГО ВЫВЕДЕНИЯ ПЯТЕН: две формы из нержавеющей стали, большая и маленькая, с аспирацией, независимые и вращающиеся. Холодный пятновыводной пистолет с соответствующим баком и кронштейном-опорой.

Воздушный пистолет для сушки.

### Аксессуары по запросу:

- Пистолет воздух-пар
- Автоматический бойлер с электронным контролем
- Бак для моющих средств с пистолетом-распылителем
- Холодный пятновыводной пистолет.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	Autonoma Self-Contained	Allacc. Centrali Central Supplies
Электропитание	400V/3+N/50Hz* 220V/3/60Hz*	230V/1/50Hz* 110V/1/60Hz*
Подача воздуха	1/4"	
Подача воды	Ø 13 mm - Ø 0,5 in	-
Слив бойлера	1/2"	-
Подача пара	-	3/8"
Возврат конденсата	-	1/2"
Раб. давление пара	2,4 bar - 34,8 psi	4 ÷ 6 bar - 58 ÷ 87 psi
Раб. давление воздуха	6 ÷ 8 bar - 87 ÷ 116 psi	
Мотор асиратора	0,55 Kw	
Выходн. труба асп-ра	Ø 150 - 5,9 in	
Размеры	1170 x 590 x 1700 mm - 46 x 23 x 67 in	
Вес нетто	200 Kg - 440,9 Lbs	170 Kg - 374,7 Lbs
Вес брутто	220 Kg - 485 Lbs	190 Kg - 418,8 Lbs
Размеры упаковки	1180 x 780 x 1800 mm - 46,4 x 30,7 x 70,8 in	
Объем	1,66 m <sup>3</sup> - 58,6 ft <sup>3</sup>	

\*другие напряжения по запросу.

В связи с производственными требованиями вышеуказанные данные не являются обязательными.

